Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Czy nie posiada władzy ― garncarz [nad] gliną, [by] z ― tego ciasta uczynić ― [jedno] do szacownego naczynie, ― zaś[drugie] do hańbiącego? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Czy nie ma władzy garncarz błoto z tego samego ciasta uczynić to wprawdzie ku szacunkowi naczynie to zaś ku zniewadze |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Albo czy garncarz nie ma władzy nad gliną,\* by z tego samego zaczynu zrobić jedno naczynie do celów zaszczytnych, a drugie do niezaszczytnych?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Czy nie ma władzy garncarz (nad) gliną, (by) z tego samego ciasta uczynić\* to ku szacunkowi naczynie, to zaś ku brakowi szacunku? [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Czy nie ma władzy garncarz błoto z tego samego ciasta uczynić to wprawdzie ku szacunkowi naczynie to zaś ku zniewadze |

1. 1) <x>300 18:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>620 2:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W oryginale zamierzony skutek. [↑](#footnote-ref-4)